

French 4881F/9614A – Méthodes de terrain

Professeure	Ileana Paul	Courriel	ileana@uwo.ca
Bureau	Old Ivey 2R 12D	Téléphone	519 661-2111 x85360
Heures de bureau	TBA ou sur rendez-vous	Horaire	mardi 11h30 à 12h30 mercredi 10h30 à 12h30
		Local	UC317

Préalable: French 3810A/B ou French 3830A/b (both are recommended), ou permission du département. *Unless you have either the requisites for this course or written special permission from your Dean to enroll in it, you may be removed from this course and it will be deleted from your record. This decision may not be appealed. You will receive no adjustment to your fees in the event that you are dropped from a course for failing to have the necessary prerequisites.*

Description du cours

Les buts de ce cours sont les suivants: (1) appliquer ce que vous avez déjà appris dans vos cours de linguistique à la collecte et à l'analyse des données d'une langue que vous ne connaissez pas; (2) apprendre à réévaluer vos données et vos hypothèses au fur et à mesure; (3) apprendre à gérer et à organiser les données linguistiques dans une base de données et sur papier. Pour réaliser ces buts, nous allons travailler avec une locutrice native (ou un locuteur natif) d'une langue inconnue des étudiant.e.s dans ce cours. Nous allons utiliser un enregistreur numérique pour l'enregistrement et un logiciel pour la base de données.

Objectifs

À la fin du cours, l'étudiant.e. devrait se sentir à l'aise à :

- faire une transcription phonétique des mots et des phrases dans une autre langue
- préparer et mener une session de sollicitation indépendante
- décrire et présenter les données phonétiques, phonologiques, morphologiques et syntaxiques d'une autre langue, sous forme écrite et orale
- organiser ses données dans une base de données

Évaluation

Devoirs courts (10 x 1%)	10%	Observations écrites (3 x 5%)	15%
Sollicitation dirigée	10%	Compte rendu	5%
Participation	10%	Cahier de notes, base de données	10%
Didacticiel EPTC	5%	Exposé oral	5%
Travail de fin de session	30%		

Devoir court

Une page sur ce que vous avez appris pendant la semaine. Vous pouvez décrire un phénomène linguistique ou bien décrire le processus de la sollicitation. À remettre à partir de la 3^e semaine du cours.

Observations écrites

Courtes (3 pages, double interligne) descriptions d'un aspect linguistique de la langue. La première sera sur la phonétique/phonologie, la deuxième sur la morphologie et la troisième sur la syntaxe.

Compte rendu

Chaque semaine un groupe de deux étudiant.e.s présentera informellement un compte rendu (10 minutes). Ces exposés peuvent être de nature linguistique ou bien sur la sollicitation (problèmes, suggestions, etc.) ou tout autre aspect du cours. Ces exposés commenceront à la fin du mois de septembre.

Sollicitation et participation

Vous devez vous préparer pour vos sessions de sollicitation et participer dans les discussions en classe.

Cahier et base de données

Il faut avoir un cahier dans lequel vous prenez les notes lors de vos sessions avec la locutrice/le locuteur et pour les autres notes prises en classe. Vous soumettez vos cahiers à la fin du semestre pour votre note (je vous les rendrai). Il faut également créer une base de données avec LingSync (plus de détails suivront en classe).

Didacticiel

Il faut compléter le didacticiel d'introduction à l'Énoncé de politique des trois conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains (<http://www.ger.ethique.gc.ca/fra/education/tutorial-didacticiel/>) Ce didacticiel prendra environ deux heures de votre temps.

Exposé oral et travail final

Vers la 10^e semaine, il faut choisir un sujet pour votre travail final. Ce travail peut être l'élaboration d'une de vos observations, si vous voulez. Vous devez présenter votre sujet en classe dans un exposé de 15 à 20 minutes et le travail final écrit sera d'environ 10 pages (15 pages pour les étudiant.e.s des cycles supérieurs), double interligne.

Consignes générales

Le travail en groupe est permis, voire encouragé, mais vous devez rédiger vos propres observations et travail final.

Pénalités pour les travaux remis en retard:

A penalty of 2% per working day will apply to assignments submitted late.

Manuel

Les livres marqués avec un astérisque sont obligatoires (voir l'horaire ci-dessous pour détails). Ces livres sont (pour la plupart) disponibles à la bibliothèque. (Je ne connais malheureusement pas de livre sur ce sujet en français.)

- *Bert Vaux and Justin Cooper. 1999. *Introduction to linguistic field methods*. Munich: Lincom Europa. P128.F53V37 1999
- Bowern, Claire. 2008. *Linguistic fieldwork. A practical guide*. Hampshire : Palgrave Macmillan. P128.F53B69 2008
- *Crowley, Terry. 2007. *Field linguistics. A beginner's guide*. Oxford : Oxford University Press. P128.F53C76 2007 [version électronique disponible]
- Gippert, Jost et al. (eds). 2006. *Essentials of language documentation*. Berlin: Mouton de Gruyter. P128.D63E85 2006
- *Matthewson, Lisa. 2004. On the methodology of semantic fieldwork. *International Journal of American Linguistics* 70: 369-415. (disponible en ligne)
- Newman, Paul and Martha Ratliff (eds). 2001. *Linguistic fieldwork*. Cambridge: Cambridge University Press.
- *Payne, Thomas. 1997. *Describing morphosyntax*. Cambridge : Cambridge University Press. P241.P39 1997

Ressources en ligne : <http://www.chass.utoronto.ca/lingfieldwork/>

IMPORTANT : Il **ne faut pas** consulter d'autres matériaux de référence sur la langue en question. Si jamais vous utilisez un livre ou un site web, il faut les citer dans vos travaux. Mais je vous suggère d'éviter ces ressources – elles peuvent vous mêler ou vous influencer. Il vaut mieux découvrir vous-mêmes les aspects linguistiques de cette langue.

SEMAINE	SUJET	LECTURE	ACTIVITÉ
1	Introduction : le schéma, l'évaluation, les buts du cours, l'éthique	Vaux et Cooper chapitres 1, 2; Crowley chapitres 1, 2	
2	Phonétique et phonologie	Vaux et Cooper, chapitres 3, 5, 7	Sollicitation : liste Swadesh
3	Phonétique et phonologie	Vaux et Cooper, chapitre 8	Sollicitation libre
4	Phonétique et phonologie		Sollicitation 1
5	Phonétique et phonologie	Vaux et Cooper, chapitre 16	Sollicitation 2 Observation 1
6	Morphologie	Vaux et Cooper, chapitre 10, Payne	Sollicitation 3
7	Morphologie	Payne	Sollicitation 4
8	Morphologie	Payne	Sollicitation 5 Observation 2
9	Syntaxe	Vaux et Cooper, chapitres 11 et 12	Sollicitation 6
10	Syntaxe	Matthewson	Sollicitation 7
11	Syntaxe		Sollicitation 8 Observation 3
12			Exposés
13			Exposés

Policy on Accommodation for Medical Illness :

<https://studentservices.uwo.ca/secure/index.cfm>

Students seeking academic accommodation on medical grounds for any missed tests, exams, participation components and/or assignments worth 10% or more of their final grade must apply to the Academic Counselling office of their home Faculty and provide documentation. Academic accommodation cannot be granted by the instructor or department. Please note that in all courses offered by the Department of French Studies, this same requirement will also apply to assignments worth less than 10% of the final grade. Final examinations must be written at the scheduled time unless formal alternative arrangements for a Special Examination have been approved (by the instructor, the Department and the Home Faculty Dean's Office) based on valid documented grounds.

A downloadable Student Medical Certificate can be found here: <https://studentservices.uwo.ca> under the Medical Documentation heading.

Support services

Students who are in emotional/mental distress should refer to Mental Health@Western http://www.health.uwo.ca/mental_health/ for a complete list of options about how to obtain help.

Statement on Plagiarism, Cheating and other Scholastic Offences

Scholastic offences are taken seriously and students are directed to read the appropriate policy, specifically, the definition of what constitutes a Scholastic Offence in the Academic Handbook available on the Academic Calendar website, here: <http://www.westerncalendar.uwo.ca/2014/pg113.html>

Policy on Attendance

"Any student who, in the opinion of the instructor, is absent too frequently from class or laboratory periods in any course, will be reported to the Dean of the Faculty offering the course (after due warning has been given). On the recommendation of the department concerned, and with the permission of the Dean of that Faculty, the student will be debarred from taking the regular examination in the course. The Dean of the Faculty offering the course will communicate that decision to the Dean of the Faculty of Registration." (Academic Handbook)

Important Academic Information for Students Taking Courses in French Studies

http://www.uwo.ca/french/undergraduate/counselling/academic_information/index.html